



INSTRUCTIONS

SATELLITE SPEAKER SYSTEM

BEDIENUNGSANLEITUNG: SATELLITEN-LAUTSPRECHER-SYSTEM

MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME HAUT-PARLEURS SATELLITE

GEBRUIKSAANWIJZING: SATELLIET LUIDSPREKERSSTEEAM

MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOZ DE SATÉLITE

ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI SATELLITE

BRUKSANVISNING: SATELLITHÖGTLALAR SYSTEM

KÄYTTÖOHJE: SATELLIITTIKAIUTINJÄRJESTELMÄ

VEJLEDNING: SATELLIT HØJTTALERSYSTEM

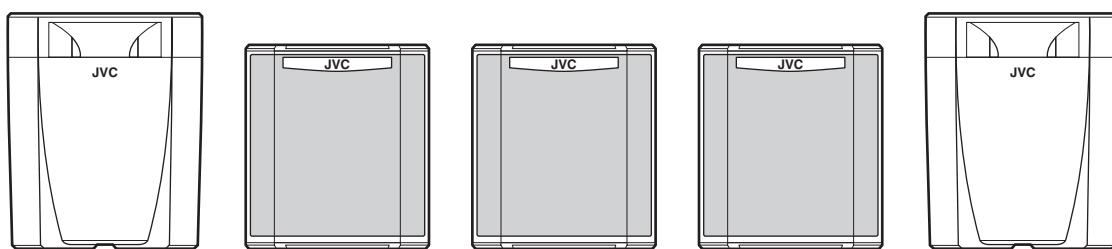
INSTRUKCJA OBSŁUGI: SYSTEM GŁOŚNIKÓW SATELITARNYCH

PŘÍRUČKA OBSLUZE: KÜLSŐ HANGFALRENDSZER

HASZNÁLATI UTASÍTÁS: SATELITNÍ REPRODUKTOROVÁ SOUSTAVA

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: САТЕЛЛИТНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

使用手冊：衛星揚聲器



SP-XE5 SP-XE51

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem kontakt op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sivase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Dziękujemy Państwu za zakup głośnika firmy JVC.

Przed jego zastosowaniem prosimy o szczegółowe przeczytanie niniejszej instrukcji celem jak najlepszego wykorzystania świętych właściwości tego wyrobu. W przypadku jakichkolwiek zapytań prosimy się zwrócić do najbliższego punktu sprzedaży firmy JVC.

Köszönjük, hogy JVC reproduktort vásárolt.

Használatba vétele előtt figyelmesen tanulmányozza át ezt az utasítást, hogy a legnagyobb mértékben kihasználhassa ezen termék kitűnő tulajdonságait. Bármilyen kérdése esetén, kérjük, forduljon az Ön JVC üzleti képviselőjéhez.

Děkujeme vám, že jste zakoupili reproduktor JVC.

Před jeho používáním si pečlivě pročtěte tento návod k použití, abyste mohli co nejlépe využívat vynikající vlastnosti tohoto výrobku. Budete-li mít jakékoli dotazy, obrat' se na svého obchodního zástupce JVC.

Мы благодарим Вас за приобретение громкоговорителя JVC.

Перед началом эксплуатации, пожалуйста, тщательно ознакомьтесь с этими инструкциями. Это необходимо для максимизации эффективного использования громкоговорителя. Если у Вас останутся какие-либо вопросы, обратитесь к Вашему дилеру JVC.

感謝您惠購JVC揚聲器。

在開始使用之前，請您仔細閱讀本使用說明書，以確保您獲得揚聲器的最佳性能。如有疑問，請與JVC代理銷售商聯繫。

— SAFETY INSTRUCTIONS —

“SOME DOS AND DON’TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer’s instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON’T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON’T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON’T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.

Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.

Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON’T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON’T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON’T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.

Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON’T use makeshift stands and **NEVER** fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer’s approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON’T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

– **NEVER** let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case.

– this could result in a fatal electrical shock;

– **NEVER** guess or take chances with electrical equipment of any kind

– it is better to be safe than sorry!

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара, “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинить вред его имуществу или окружающей среде” составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре JVC.

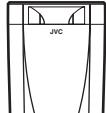
Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

■ Types of speaker systems



SP-XE5F/SP-XE51F
Front/Center speaker (3)



SP-XE5S/SP-XE51S
Surround speaker (2)

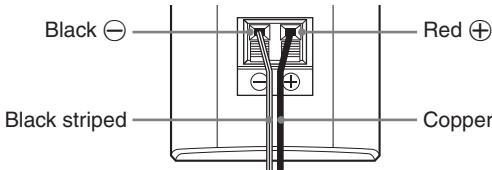
■ Connection

1. If cords are covered with insulation, twist the core of the cord at the end of each cord, then remove the insulation.

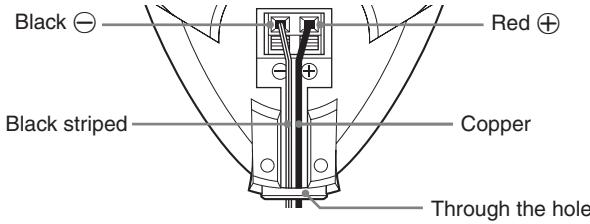


2. Insert it into the hole while pressing down the terminal lever.
Observe the tag attached to each cord, and use the appropriate cord for each speaker.

For SP-XE5F/SP-XE51F (Rear)

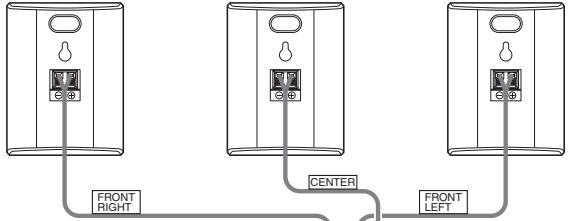


For SP-XE5S/SP-XE51S (Bottom)



3. Connect to the amplifier.

SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F



Speaker terminals on the amplifier



SP-XE5S/SP-XE51S

ENGLISH

■ Precautions

Before connecting:

- Make sure to match the polarity (+ and -) when connecting the speaker cords.
- Turn off the power to the amplifier before connecting the speaker system; otherwise, the speakers may be damaged.
- The impedance of each speaker is 6 Ω. If this does not match with the speaker impedance range indicated on the amplifier, you cannot connect this system to the amplifier.
- The maximum power handling capacity of the SP-XE5/SP-XE51 is 50 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage.

Daily operations and maintenance:

- Be sure to turn down the volume level on the amplifier to prevent unwanted noise before performing following operations:
 - Turning on or off other components
 - Operating the amplifier
 - Tuning FM stations
 - Fast-forwarding a tape
 - Continuously reproducing high frequency oscillation or high pitch electronic sounds
 - Connecting or disconnecting a microphone
- When using a microphone, do not aim it at the speakers or use it near the speakers; otherwise, the howling which occurs may damage the speakers.
- Before replacing the cartridge, always turn off the power both to the amplifier and to the turntable; otherwise, the clicking noise may damage the speakers.

■ Caution

When installing the satellite speakers on the wall:

- Be sure to have them installed on the wall by a qualified personnel. DO NOT install the satellite speakers on the wall by yourself to avoid unexpected damage from their falling off the wall due to incorrect installation or weakness in wall structure.
- Care must be taken in selecting a location for speaker installation on a wall. Injury to personnel or damage to equipment may result if the speakers installed interfere with daily activities.

■ Speaker for A/V combination

SP-XE5/SP-XE51 has a magnetically-shielded design for placement adjacent to TVs and monitors without causing color aberrations. However, color may be affected as a result of how the speaker system is installed. Therefore, be careful of the following:

1. When placing these speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Wait at least 30 minutes after the system is installed before turning on the TV's power.
2. If another speaker system has been set up near the TV set, that system may cause color unevenness in the TV's picture.
3. In spite of the shielded design of these speakers, some types of TVs may be affected by them. If this happens, move the speakers a short distance from the TV set.

■ Specifications

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

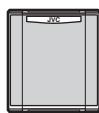
Type	: 1-way bass-reflex type (Magnetically-shielded type)
Speakers	: 8 cm cone
Power handling capacity	: 50 W
Impedance	: 6 Ω
Frequency range	: 90 Hz – 20 000 Hz
Sound pressure level	: 83 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 106 mm × 119.5 mm × 102 mm
Mass	: 0.64 kg each
Accessories	: Speaker cords (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

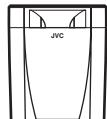
Type	: 1-way bass-reflex type (Magnetically-shielded type)
Speakers	: 8 cm cone
Power handling capacity	: 50 W
Impedance	: 6 Ω
Frequency range	: 80 Hz – 20 000 Hz
Sound pressure level	: 76 dB/W·m
Dimensions (W × H × D)	: 111.5 mm × 139 mm × 106.5 mm
Mass	: 0.52 kg each
Accessories	: Speaker cords (10 m) ... 2

Design and specifications subject to change without notice.

■ Arten von Lautsprechersystemen/Types de systèmes de haut-parleurs/Soorten luidsprekersystemen



SP-XE5F/SP-XE51F
Front-/Mittenlautsprecher (3)
Haut-parleur avant/central (3)
Voor/Middenluidspreker (3)



SP-XE5S/SP-XE51S
Surroundlautsprecher (2)
Haut-parleur surround (2)
Surroundluidspreker (2)

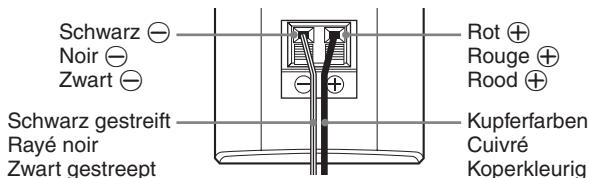
■ Anschluss/Raccordement/Aansluiting

1. Falls die Kabel isoliert sind, verdrehen Sie den Kern am Ende des Kabels und entfernen Sie anschließend die Isolierung.
1. Si les cordons sont recouverts d'un isolant, tordre l'âme du cordon à l'extrémité de chaque cordon et retirez l'isolant.
1. Draai de kern van de luidsprekerdraad aan het uiteinde rond en verwijder de beschermende isolatielaag als de draad volledig is geïsoleerd.

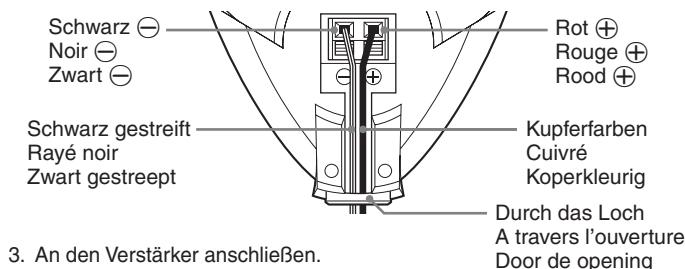


2. Führen Sie das Kabel ins Loch ein, während Sie den Klemmhebel herunterdrücken.
Beachten Sie das Etikett an jedem Kabel und verwenden Sie für jeden Lautsprecher das entsprechende Kabel.
2. Mettez dans le trou en appuyant vers le bas le levier terminal.
Observez le repère attaché à chaque cordon, et utilisez le cordon approprié pour chaque enceinte.
2. Steek de draad in het gat terwijl u de klem van de aansluiting neerdrukt.
Kijk naar het etiketje dat aan elk snoer bevestigd is en gebruik het juiste snoer voor elke luidspreker.

Bei SP-XE5F/SP-XE51F / Pour SP-XE5F/SP-XE51F /
Voor de SP-XE5F/SP-XE51F
(Rückseite / Arrière / Achterkant)

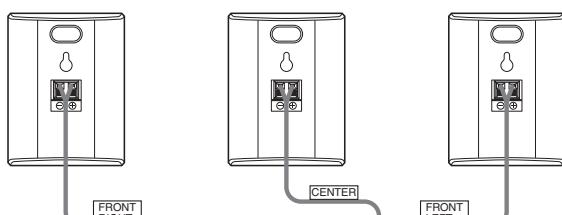


Bei SP-XE5S/SP-XE51S / Pour SP-XE5S/SP-XE51S /
Voor de SP-XE5S/SP-XE51S
(Unterseite / Dessous / Onderkant)

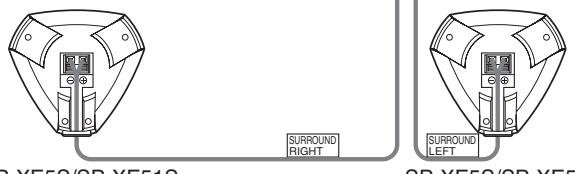


3. An den Verstärker anschließen.
3. Connectez à l'amplificateur.
3. Sluit aan op de versterker.

SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F



Lautsprecheranschlüsse an dem Verstärker
Bornes du haut-parleur au amplifieur
Luidspreker-aansluitingen op de versterker



SP-XE5S/SP-XE51S

DEUTSCH

■ Vorsichtsmaßnahmen

Vor dem Anschließen:

- Beim Anschließen der Lautsprecherkabel sicherstellen, dass die Polung (+ und -) stimmt.
- Schalten Sie die Stromversorgung des Verstärkers ab, bevor Sie das Lautsprechersystem anschließen, da die Lautsprecher sonst beschädigt werden können.
- Jeder Lautsprecher hat eine Impedanz von 6 Ω. Wenn dies nicht mit dem auf dem Verstärker angegebenen Impedanzbereich der Lautsprecher übereinstimmt, können Sie dieses System an diesen Verstärker nicht anschließen.
- Das SP-XE5/SP-XE51 verfügt über eine maximale Leistungsaufnahmekapazität von 50 W. Übermäßige Eingangsleistung hat laute Störgeräusche zur Folge und kann Schäden verursachen.

Täglicher Betrieb und Wartung:

- Vor dem Ausführen der folgenden Funktionen sicherstellen, dass die Lautstärke am Verstärker verringert wurde, um unerwünschte Nebengeräusche zu vermeiden:
 - Ein- oder Ausschalten anderer Komponenten
 - Betrieb des Verstärkers
 - Einstellen von UKW-Sendern
 - Schnelles Vorspulen einer Cassette
 - Andauernde Wiedergabe von Hochfrequenzschwingungen oder elektronischen Klängsignalen mit hoher Tonhöhe
 - Anschließen und Abziehen eines Mikrofons
- Wenn Sie ein Mikrofon verwenden, richten Sie es nicht auf die Lautsprecher bzw. verwenden Sie es nicht in der Nähe der Lautsprecher, da die Lautsprecher durch das dadurch entstehende Pfeifgeräusch beschädigt werden können.
- Vor dem Austauschen des Tonabnehmers stets die Stromversorgung zum Verstärker und Plattenspieler ausschalten, da die Lautsprecher durch das klickende Geräusch beschädigt werden können.

■ Achtung

Bei Wandmontage der Satellitenlautsprecher:

- Beauftragen Sie unbedingt einen qualifizierten Monteur mit der Wandmontage.
Versuchen Sie AUF KEINEN FALL, die Satellitenlautsprecher selbst an der Wand zu montieren, da eine unsachgemäße Installation oder ein unzureichendes Tragevermögen der Wand dazu führen können, dass die Lautsprecher herunterfallen, beschädigt werden und Verletzungen verursachen.
- Bei der Auswahl der Montageposition an einer Wand ist besondere Sorgfalt geboten. Falls die Lautsprecher so montiert werden, dass vorbeigehende Personen dagegen stoßen können, besteht die Gefahr von Verletzungen und einer Beschädigung der Lautsprecher.

■ Lautsprecherboxen für Audio/Video-Kombination

Die SP-XE5/SP-XE51 haben eine magnetisch abgeschirmte Konstruktion zur Aufstellung neben Fernsehern oder Monitoren, ohne Farbverfälschung zu verursachen. Je nach Aufstellungsart können aber trotz dieser Konstruktion u.U. Farbverfälschungen verursacht werden. Achten Sie darum bei der Aufstellung auf folgendes:

1. Bei Aufstellung dieser Boxen in der Nähe eines Fernsehers den Netzschalter des Fernsehers ausschalten oder seinen Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor die Boxen installiert werden.
Mindestens 30 Minuten nach der Installation des Systems warten, bis der Fernseher eingeschaltet wird.
2. Wenn ein anderes Lautsprechersystem in der Nähe des Fernsehers aufgestellt ist, kann das andere System Farbverfälschungen hervorrufen.
3. Trotz der abgeschirmten Konstruktion dieser Boxen können manche Fernseher von ihnen beeinflusst werden. Wenn dies der Fall ist, müssen die Boxen etwas weiter entfernt vom Fernseher aufgestellt werden.

■ Technische Daten

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Typ	: 1-Weg, Baßreflexbox (Magnetisch abgeschirmter Typ)
Lautsprechereinheiten	: 8 cm kegelförmig
Belastbarkeit	: 50 W
Impedanz	: 6 Ω
Frequenzbereiche	: 90 Hz bis 20 000 Hz
Schalldruckpegel	: 83 dB/W·m
Abmessungen (W × H × T)	: 106 mm × 119,5 mm × 102 mm
Gewicht	: je 0,64 kg
Zubehör	: Lautsprecherkabel (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Typ	: 1-Weg, Baßreflexbox (Magnetisch abgeschirmter Typ)
Lautsprechereinheiten	: 8 cm kegelförmig
Belastbarkeit	: 50 W
Impedanz	: 6 Ω
Frequenzbereiche	: 80 Hz bis 20 000 Hz
Schalldruckpegel	: 76 dB/W·m
Abmessungen (W × H × T)	: 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm
Gewicht	: je 0,52 kg
Zubehör	: Lautsprecherkabel (10 m) ... 2

Technische Änderungen vorbehalten.

■ Précautions

Avant la connexion:

- Assurez-vous de respecter les polarités (+ et -) lors de la connexion des cordons d'enceinte.
- Mettez l'amplificateur hors tension avant de connecter le système d'enceinte; sinon les enceintes risquent d'être endommagées.
- L'impédance de chaque enceinte est de 6 Ω. Si cela ne correspond pas avec la plage d'impédance d'enceinte indiquée sur l'amplificateur, vous ne pouvez pas connecter ce système à l'amplificateur.
- La capacité de puissance soutenue maximale du SP-XE5/SP-XE51 est de 50 W. Un niveau d'entrée excessif peut entraîner des bruits anormaux et d'éventuels dommages.

Utilisation quotidienne et entretien:

- Assurez-vous de réduire le niveau de volume sur l'amplificateur pour éviter que du bruit indésirable ne soit produit pendant les opérations suivantes:
 - Mise sous ou hors tension des autres appareils
 - Utilisation de l'amplificateur
 - Accord des stations FM
 - Avance rapide d'une bande
 - Reproduction continue d'oscillation à haute fréquence ou de sons électroniques très hauts
 - Lors de la connexion ou déconnexion d'un microphone
- Lors de l'utilisation d'un microphone, ne le dirigez pas vers les enceintes ni ne l'utilisez près des enceintes; sinon, un hurlement risquerait de se produire et d'endommager les enceintes.
- Avant de remplacer la cellule, coupez toujours le son sur l'amplificateur et sur le tourne-disque; sinon, le bruit de craquement peut endommager les enceintes.

■ Précaution

Lors de l'installation des enceintes satellite sur le mur :

- Il est impératif que l'installation murale soit effectuée par un technicien qualifié. N'effectuez PAS l'installation murale des enceintes satellite par vous-même pour éviter les dommages éventuels consécutifs à une chute due à un défaut d'aménagement ou une faiblesse dans la structure de la cloison.
- Le choix de l'emplacement est primordial. La mise en place des enceintes à un endroit gênant pour les activités quotidiennes peut être à l'origine de blessures ou de détériorations du matériel.

■ Haut-parleurs pour combinaison A/V

Le SP-XE5/SP-XE51 est conçu avec un blindage magnétique pour permettre de le placer proche des téléviseurs ou des moniteurs sans causer de distorsions dans les couleurs. Toutefois, les couleurs peuvent être affectées en fonction de l'installation du système des haut-parleurs. Par conséquent, faire attention aux points suivants :

- Pour placer ces haut-parleurs près d'un téléviseur, couper l'alimentation avec l'interrupteur principal du téléviseur ou le débrancher, avant l'installation du système pour remettre l'alimentation du téléviseur. Une fois le système installé attendre au moins 30 minutes avant de mettre le téléviseur sous tension.
- Si d'autres systèmes de haut-parleurs ont été placés près du téléviseur, ces systèmes peuvent causer des irrégularités dans l'image du téléviseur.
- En dépit de la conception blindée ces haut-parleurs, certains téléviseurs peuvent être affectés par elles. Si cela arrive, éloignez légèrement les haut-parleurs du téléviseur.

■ Caractéristiques

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Type : Enceinte 1 voie, type à réflexion des basses (Type à protection magnétique)

Haut-parleurs : cône de 8 cm

Puissance admissible : 50 W

Impédance : 6 Ω

Gamme de fréquence : 90 Hz à 20 000 Hz

Niveau de pression sonore : 83 dB/W·m

Dimensions (L × H × P) : 106 mm × 119,5 mm × 102 mm

Masse : 0,64 kg chaque

Accessoires : Cordon du haut-parleur (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Type : Enceinte 1 voie, type à réflexion des basses (Type à protection magnétique)

Haut-parleurs : cône de 8 cm

Puissance admissible : 50 W

Impédance : 6 Ω

Gamme de fréquence : 80 Hz à 20 000 Hz

Niveau de pression sonore : 76 dB/W·m

Dimensions (L × H × P) : 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm

Masse : 0,52 kg chaque

Accessoires : Cordon du haut-parleur (10 m) ... 2

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

■ Voorzorgen

Alvorens aan te sluiten:

- Sluit de luidsprekersnoeren met de juiste polariteit (+ en -) aan.
- Schakel de stroom van de versterker geheel uit alvorens het luidsprekersysteem aan te sluiten; de luidsprekers worden anders mogelijk beschadigd.
- De impedantie van iedere luidspreker is 6 Ω. U kunt dit systeem niet met de versterker verbinden indien deze impedantie niet overeenkomt met de op de versterker gespecificeerde impedantie.
- Het maximale vermogen van de SP-XE5/SP-XE51 is 50 W. Overmatige invoer heeft abnormale ruis en mogelijk beschadiging tot gevolg.

Dagelijks gebruik en onderhoud:

- Voorkom ongewenste ruis of een hard geluid en verlaag daarom beslist het volume van de versterker alvorens de volgende handelingen uit te voeren:
 - In- of uitschakelen van andere componenten
 - Bediening van de versterker
 - Afstemmen op FM-zenders
 - Snelspoelen van een cassette
 - Doorlopend weergeven van hoge frequenties of elektronische geluiden met hoge tonen
 - Alvorens een microfoon aan te sluiten of te ontkoppelen
- Bij gebruik van een microfoon dient u deze niet naar de luidsprekers te richten en niet in de buurt van de luidsprekers te gebruiken; u hoort anders een schel rondzingend geluid met mogelijk beschadiging van de luidsprekers tot gevolg.
- Schakel de stroom van zowel de versterker als de draaitafel uit alvorens het element van de draaitafel te vervangen; een hard klikgeluid zou anders de luidsprekers kunnen beschadigen.

■ Let op

Als u de satellietluidsprekers aan de muur bevestigt:

- Laat de luidsprekers bevestigen door iemand die daarin is gespecialiseerd. Bevestig de satellietluidsprekers NIET zelf aan de muur. De luidsprekers kunnen beschadigd raken als ze niet op de juiste manier worden bevestigd of als de muur niet stevig genoeg is.
- Kies de plaats voor bevestiging aan de muur zorgvuldig. U kunt letsel oplopen of de luidsprekers kunnen beschadigd raken, als u een plaats kiest waar de luidsprekers in de weg hangen.

■ Luidspreker voor A/V combinatie

De SP-XE5/SP-XE51 is magnetisch afgeschermde zodat deze in de buurt van een TV en monitor kan worden geplaatst en hierbij de kleuren op het scherm van deze toestellen niet door de luidspreker worden aangetast. Indien de luidspreker echter op een verkeerde wijze wordt geïnstalleerd, worden de kleuren mogelijk wel aangetast.

Let daarom op het volgende:

- Wanneer u deze luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de spanningsschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens u de luidsprekers installeert. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten nadat het systeem is geïnstalleerd alvorens de spanning van de TV weer in te schakelen.
- Indien er een andere luidspreker bij de TV wordt geplaatst, kan die luidspreker mogelijk een negatieve invloed op de kleuren van het beeld hebben.
- Het kan voorkomen dat deze magnetisch afgeschermde luidsprekers een negatieve invloed op bepaalde typen TV's heeft.

■ Technische gegevens

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Type : 1-weg bass reflex
(Magnetisch afgeschermde)

Luidspreker : 8 cm conus

Toegestane vermogenverwerking

: 50 W

Impedantie : 6 Ω

Frekventiekarakteristiek : 90 Hz t/m 20 000 Hz

Geluidsdruckniveau : 83 dB/W·m

Afmetingen (B × H × D) : 106 mm × 119,5 mm × 102 mm

Gewicht : Elk 0,64 kg

Accessoires : Luidsprekerkabel (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Type : 1-weg bass reflex
(Magnetisch afgeschermde)

Luidspreker : 8 cm conus

Toegestane vermogenverwerking

: 50 W

Impedantie : 6 Ω

Frekventiekarakteristiek : 80 Hz t/m 20 000 Hz

Geluidsdruckniveau : 76 dB/W·m

Afmetingen (B × H × D) : 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm

Gewicht : Elk 0,52 kg

Accessoires : Luidsprekerkabel (10 m) ... 2

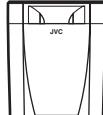
Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

■ Tipos de sistemas de altavoces/Tipi di sistemi di altoparlanti/Typer av högtalarsystem



SP-XE5F/SP-XE51F

Altavoz frontal/central (3)
Altoparlante anteriore/centrale (3)
Främre högtalare/Mitthögtalare (3)



SP-XE5S/SP-XE51S

Altavoz surround (2)
Altoparlante surround (2)
Surroundljudshögtalare (2)

■ Conexión/Collegamento/Anslutning

- Si los cables están cubiertos con aislante, retuerza el núcleo del cable en el extremo de cada cable y retire el aislamiento.
- Se i cavi sono ricoperti da una guaina isolante, piegare l'anima di ciascun cavo alle estremità, quindi rimuovere la guaina.
- Om ledningen är täckt med isolering vrider du om ledningen i änden och avlägsnar isoleringen.

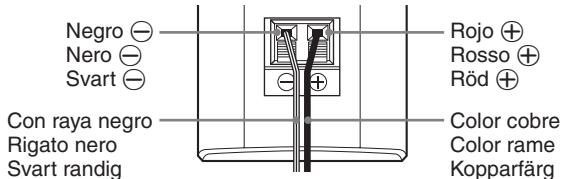


- Introdúzcalo en el agujero al tiempo que presiona hacia abajo la pestaña. Tenga en cuenta la etiqueta que va con cada cable y use el cable adecuado para cada altavoz.
- Infilar nel foro premendo la leva del terminale in giù. Osservare l'etichetta allegata a ciascun cavo ed utilizzare il cavo appropriato per ciascun diffusore.
- Tryck ned klämmen och för i kabeln i hålet. Observera lappen som sitter fast på varje ledning och använd rätt ledning för var och en av högtalarna.

Para SP-XE5F/SP-XE51F / Per SP-XE5F/SP-XE51F /

För SP-XE5F/SP-XE51F

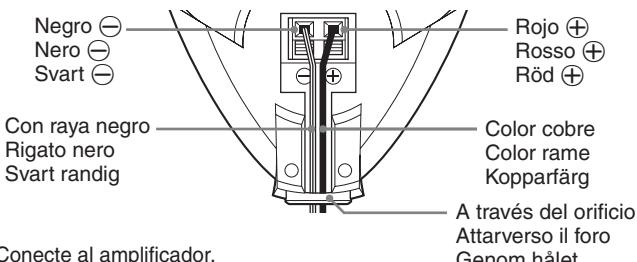
(Parte trasera / Posteriore / Baksidan)



Para SP-XE5S/SP-XE51S / Per SP-XE5S/SP-XE51S /

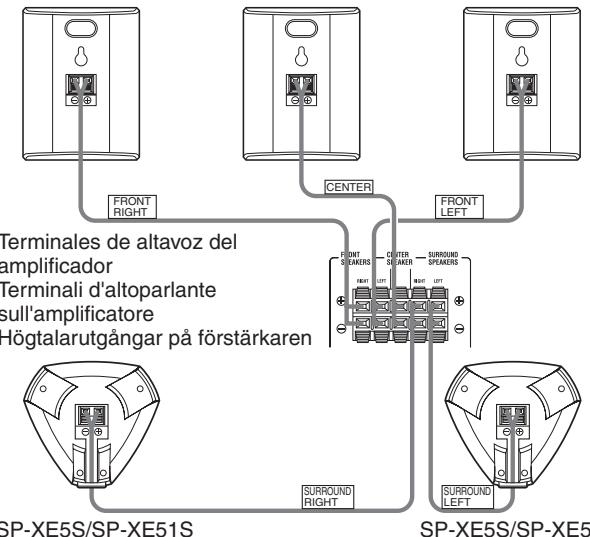
För SP-XE5S/SP-XE51S

(Fondo / Inferiore / Undersidan)



3. Conecte al amplificador.
3. Collegare all'amplificatore.
3. Anslut till förstärkaren.

SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F



ESPAÑOL

■ Precauciones

Antes de la conexión:

- Cuando conecte los cables de altavoz, asegúrese de hacer coincidir las polaridades (+ y -).
- Desconecte la alimentación al amplificador antes de conectar el sistema de altavoces; de lo contrario, los altavoces se podrían dañar.
- La impedancia de cada altavoz es de 6 Ω. Si no concuerda con el margen de impedancias para altavoz indicado en el amplificador, no podrá conectar este sistema al amplificador.
- La capacidad máxima de potencia del SP-XE5/SP-XE51 es de 50 W. Una entrada excesiva provocará ruidos anormales y daños eventuales.

Operaciones y mantenimiento diarios:

- Antes de realizar las siguientes operaciones, asegúrese de bajar el nivel de volumen del amplificador para evitar un estallido de sonido:
 - Activar o desactivar otros componentes
 - Operar el amplificador
 - Sintonizar emisoras FM
 - Avanzar rápidamente una cinta
 - Reproducir continuamente oscilaciones de alta frecuencia o sonidos electrónicos de tonos agudos
 - Conectar o desconectar un micrófono
- Cuando utilice un micrófono, no lo dirija hacia los altavoces ni lo utilice cerca de los altavoces; de lo contrario, el aullido resultante podrá producir daños a los mismos.
- Antes de reemplazar el cartucho, siempre desconecte la alimentación al amplificador y al tornamesa; de lo contrario, el chasquido podría dañar los altavoces.

■ Precaucion

Cuando instale los altavoces auxiliares en la pared:

- Encargue la instalación en pared a personal cualificado. NO instale usted mismo los altavoces auxiliares en la pared, para evitar daños resultantes de su caída por una incorrecta instalación o por debilidad de la estructura de la pared.
- Debe actuarse con precaución al seleccionar una ubicación para la instalación de altavoces en una pared. Si los altavoces instalados interfieren con actividades diarias, pueden producirse lesiones personales o daños en equipos.

■ Altavoz para combinación A/V

El SP-XE5/SP-XE51 tiene un diseño protegido magnéticamente que hace posible su colocación junto a televisores y monitores sin causar alteraciones en los colores. Sin embargo, el color se puede ver afectado como resultado del modo de instalación del sistema de altavoces. Por lo tanto, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Al colocar los altavoces junto a un televisor, apague el interruptor del televisor o desenchúfelo de la red antes de instalar los altavoces. Espere al menos 30 minutos tras instalar el sistema antes de volver a encender el televisor.
2. Si se ha colocado otro sistema de altavoces cerca del televisor, ese sistema puede causar alteraciones en los colores de la imagen del televisor.
3. A pesar del diseño protegido de estos altavoces, pueden afectar a algunos tipos de televisores. Si esto ocurre, separe los altavoces del televisor.

■ Especificaciones

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Tipo	: Tipo Bass-Reflex de 1 vía (Tipo protegido magnéticamente)
Altavoces	: cono de 8 cm
Capacidad de potencia	: 50 W
Impedancia	: 6 Ω
Gama de frecuencias	: 90 Hz a 20 000 Hz
Nivel de presión de sonido	: 83 dB/W·m
Dimensiones (Alt x Anch x Fondo)	: 106 mm x 119,5 mm x 102 mm

Peso	: 0,64 kg cada uno
Accesorios	: Cable de altavoz (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Tipo	: Tipo Bass-Reflex de 1 vía (Tipo protegido magnéticamente)
Altavoces	: cono de 8 cm
Capacidad de potencia	: 50 W
Impedancia	: 6 Ω
Gama de frecuencias	: 80 Hz a 20 000 Hz
Nivel de presión de sonido	: 76 dB/W·m
Dimensiones (Alt x Anch x Fondo)	: 111,5 mm x 139 mm x 106,5 mm

Peso	: 0,52 kg cada uno
Accesorios	: Cable de altavoz (10 m) ... 2

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

■ Precauzioni

Prima del collegamento:

- Verificare che i simboli di polarità (+ e -) corrispondano.
- Per evitare di danneggiare i diffusori, prima di collegare il sistema di diffusori spegnere l'amplificatore.
- Ciascun diffusore ha un'impedenza di 6 Ω.
- Se non corrisponde alla gamma di impedenza del diffusore indicata sull'amplificatore, non è possibile collegare il sistema all'amplificatore.
- La capacità massima di gestione di energia di SP-XE5/SP-XE51 è di 50 W. Un ingresso di energia maggiore può provocare suoni distorti e danneggiare il sistema.

Uso quotidiano e manutenzione:

- Per prevenire rumori indesiderati, abbassare il volume dell'amplificatore prima di eseguire le seguenti operazioni:
 - Accensione o spegnimento di altri componenti
 - Utilizzo dell'amplificatore
 - Sintonizzazione di stazioni FM
 - Avanzamento rapido del nastro
 - Riproduzione continua di oscillazioni ad alta frequenza o di suoni elettronici acuti
 - Prima di collegare o scollegare un microfono
- Durante l'utilizzo di un microfono, non orientarlo verso i diffusori e non utilizzarlo in prossimità dei diffusori; il feedback che ne consegue può danneggiare i diffusori.
- Prima di sostituire la cartuccia della puntina, spegnere sempre sia il giradischi sia l'amplificatore; il rumore che deriva dall'operazione potrebbe danneggiare i diffusori.

■ Attenzione

Quando si installano i diffusori satelliti a parete;

- Assicurarsi di farli installare sulla muro da tecnici specializzati. NON installare i diffusori satelliti a muro da soli, onde evitare danni imprevisti derivanti dalla loro eventuale caduta, dovuta a installazioni errate o a punti deboli nella struttura della parete.
- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione dei diffusori a parete. Qualora i diffusori installati interferiscano con le attività quotidiane, potrebbero provocare lesioni a persone o danni ad apparecchiature.

■ Altoparlante per combinazione A/V

Il modello SP-XE5/SP-XE51 presenta una costruzione protetta magneticamente per una installazione adiacente ai televisori e monitori senza causa aberrazioni del colore.

Comunque, il colore può essere influenzato negativamente come risultato dell'installazione del sistema degli altoparlanti.

- Quando si mettono questi altoparlanti vicino ad un televisore, disattivare l'interruttore dell'alimentazione principale del televisore oppure scollegarlo prima di installare gli altoparlanti. Aspettare almeno 30 minuti dopo che il sistema è installato e prima di attivare l'alimentazione del televisore.
- Se un'altro sistema di altoparlanti è stato regolato vicino al televisore, questo sistema può causare una irregolarità del colore dell'immagine del televisore.
- Malgrado la protezione di questi altoparlanti, alcuni tipi di televisori possono essere influenzati negativamente da loro. Se questo si produce, spostare gli altoparlanti ad una distanza corta dal televisore.

■ Specificazioni

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Tipo	: Reflex basso con 1 vie (Tipo a schermatura magnetica)
Le unità altoparlante	: Cono da 8 cm
Capacità di potenza	: 50 W
Impedenza	: 6 Ω
Gamma di frequenza	: Da 90 Hz a 20 000 Hz
Livello della pressione sonora	: 83 dB/W·m
Dimensioni (L × A × P)	: 106 mm × 119,5 mm × 102 mm
Massa	: 0,64 kg ciascuno
Accessori	: Cavo dell'altoparlante (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Tipo	: Reflex basso con 1 vie (Tipo a schermatura magnetica)
Le unità altoparlante	: Cono da 8 cm
Capacità di potenza	: 50 W
Impedenza	: 6 Ω
Gamma di frequenza	: Da 80 Hz a 20 000 Hz
Livello della pressione sonora	: 76 dB/W·m
Dimensioni (L × A × P)	: 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm
Massa	: 0,52 kg ciascuno
Accessori	: Cavo dell'altoparlante (10 m) ... 2

Il disegno e le specificazioni sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

■ Försiktighetsåtgärder

Innan koppling:

- Försäkra dig om att anpassa polariteten (+ och -) när du kopplar in högtalarkablarna.
- Stäng av strömmen innan förstärkaren kopplas till högtalarsystemet, annars kan högtalarna skadas.
- Högtalarnas impedans är 6 Ω.
- Om den ligger utanför högtalarens impedansomfång som är angivet på förstärkaren, kan du inte ansluta detta system till förstärkaren.
- Den maximala kraftkapaciteten för SP-XE5/SP-XE51-modellen är 50 W. Överflödig ineffekt kan resultera i avvikande oljud och eventuell skada.

Dagligt bruk och underhåll:

- Försäkra dig om att sänka volymnivån på förstärkaren för att förhindra oljud innan följande förfarande:
 - Påsättning eller avstängning av andra komponenter
 - Användning av förstärkaren
 - Inställning av FM-stationer
 - Snabbframspolning av bandet
 - Kontinuerlig reproduktion av hög frekvenspendling eller höga hartsade, elektroniska ljud
 - När en mikrofon ansluts eller kopplas ur
- När en mikrofon används, rikta den inte mot högtalarna eller använd den inte nära dem, för då kan det tjuande ljudet som uppstår skada högtalarna.
- Stäng alltid av strömmen både till förstärkaren och svängskivan innan utbytet av pick-upen, annars kan det klickande ljudet skada högtalarna.

■ Varning

När satellithögtalare ska fästas på väggen;

- Låt en behörig person installera dem på väggen.
- Installera INTE satellithögtalarna på väggen själv eftersom du kan orsaka att de faller ner och skadas på grund av att de fästs på fel sätt eller på grund av att väggen inte tål belastningen.
- Du måste tänka efter noga när du väljer plats för högtalaren på väggen. Skador på person eller egendom kan uppstå om högtalarna installeras så att de sitter ivägen.

■ Högtalare för ljud/videoanläggning

SP-XE5/SP-XE51 är en magnetiskt avskämad högtalare som kan placeras intill en TV-mottagare eller monitor utan att det uppstår färgskiftningspå bildskärmen.

Det kan emellertid ändå hända att färgbilden påverkas, beroende på hur högtalaren monterats.

Observera därför följande:

- Tryck på huvudströmbrytaren på TV:n för att slå av strömmen, eller koppla ur TV:ns nätkabel, innan högtalaren placeras nära en TV. Vänta i minst 30 minuter efter att högtalaren monterats, innan strömmen till TV:n slås på.
- En annan högtalare, som placerats nära TV:n, kan orsaka färgskiftningspå bildskärmen.
- Trots att denna högtalare är magnetiskt avskärmad, kan det hända att vissa typer av TV-apparater ändå påverkas av den. Flytta i så fall högtalaran lite längre bort från TV:n.

■ Tekniska data

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

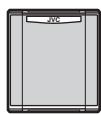
Typ	: 1-vägs, basreflexhögtalare (Magnetiskt avskärmade)
Högtalarelement	: 8 cm kon
Effekthanteringskapacitet	: 50 W
Impedans	: 6 Ω
Frekvensåtergivning	: 90 Hz – 20 000 Hz
Ljudtrycksnivå	: 83 dB/W·m
Mått (B × H × D)	: 106 mm × 119,5 mm × 102 mm
Vikt	: 0,64 kg var
Tilbehör	: Högtalarkablarna (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

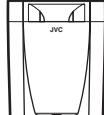
Typ	: 1-vägs, basreflexhögtalare (Magnetiskt avskärmade)
Högtalarelement	: 8 cm kon
Effekthanteringskapacitet	: 50 W
Impedans	: 6 Ω
Frekvensåtergivning	: 80 Hz – 20 000 Hz
Ljudtrycksnivå	: 76 dB/W·m
Mått (B × H × D)	: 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm
Vikt	: 0,52 kg var
Tilbehör	: Högtalarkablarna (10 m) ... 2

Rätt till ändringar av utförande och specifikationer förbehålls utan föregående meddelande.

Kaiutinjärjestelmän tyypit/Typer af højttalersystemer/ Rodzaje systemów głośnikowych



SP-XE5F/SP-XE51F
Etukaiutin/Keskikaiutin (3)
Fronthøjttaler/Centerhøjttaler (3)
Głośnik przedni/środkowy (3)



SP-XE5S/SP-XE51S
Ympäristötilan kaiutin (2)
Surroundhøjttaler (2)
Głośnik surround (2)

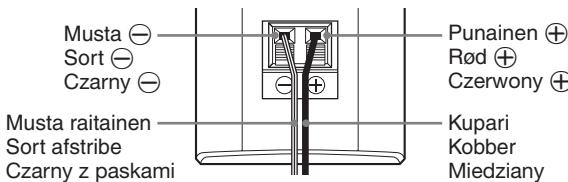
Liitäntä/Tilslutning/Podłączanie

1. Jos johdot ovat eristettyjä, kierrä johdon jokaisen johtimen päät yhteen ennen kuin poistat eristeen.
1. Hvis ledningerne er isolerede, er det nemmest at fjerne isoleringen hvis du først vrider enden af ledningen.
1. Jeżeli kable są pokryte izolacją, skręć rdzeń kabla na każdym końcu oraz zdejmij izolację.

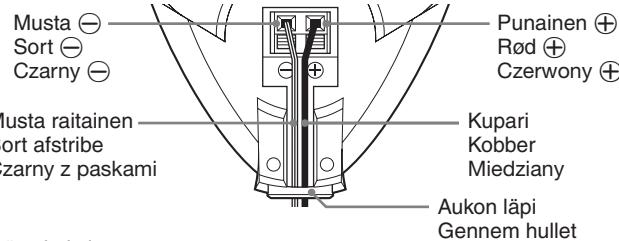


2. Aseta se reikään painamalla samalla alas liittimen vipua. Huomioi kuhunkin johtoon kiinnitetyt tarra ja käytä kullekin kaiuttimelle sopivaa johtoa.
2. Stik ledningen ind i hullet, idet terminalens greb presses nedad. Tag tag tag'en, som er sat på hver ledning, og anvend den rigtige ledning for hver højttaler.
2. Włóz do otworu przyciskając do dołu dźwignię końcówki. Zwróć uwagę na etykię każdego z przewodów i użyj właściwego przewodu dla każdego głośnika.

Malleille SP-XE5F/SP-XE51F / Til SP-XE5F/SP-XE51F / Dla SP-XE5F/SP-XE51F (Takana / Bagsiden / Tył)

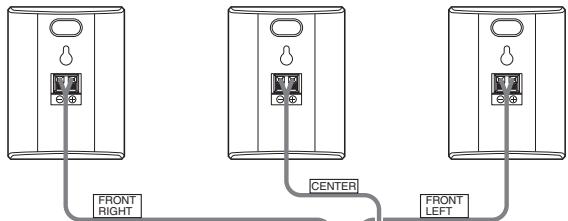


Mallille SP-XE5S/SP-XE51S / Til SP-XE5S/SP-XE51S / Dla SP-XE5S/SP-XE51S (Pohjassa / Undersiden / Spód)

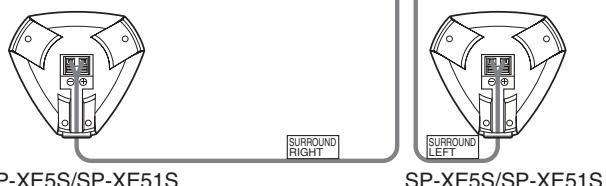


3. Liitä vahvistimeen.
3. Forbind til forstærkeren.
3. Podłącz do wzmacniacza.

SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F



Vahvistimessa olevat kaiutinliittimet
Højttalerudgange på forstærkeren
Końcówki głośników znajdujące się
na wzmacniaczu



SP-XE5S/SP-XE51S

SP-XE5S/SP-XE51S

SUOMI

Varotoimia

Ennen kytkeymistä:

- Varmista, että napaisuus on oikein pään (+) ja (-), kun yhdistät kaiutinjohdot.
- Sammuta vahvistimesta virta ennen kaiuttimien yhdistämistä. Muutoin kaiuttimet voivat vaurioitua.
- Kunkin kaiuttimen impedanssi on 6 Ω. Jos se ei vastaa vahvistimesta ilmenevää kaiuttimen impedanssialuetta, näitä kaiuttimia ei voi liittää vahvistimeen.
- SP-XE5/SP-XE51-kaiutinjärjestelmän suurin tehonkesto on 50 W. Liian suuri tehonsyöttö heikentää äänenlaatua ja voi vahingoittaa kaiuttimia.

Päivittäinen käyttö ja huolto:

- Hiljennä äänenvoimakkuutta tarpeettoman melun välttämiseksi ennen seuraavia toimia:
 - Virran kytkeyminen muihin laitteisiin tai virran sammuttaminen niistä
 - Vahvistimen käyttäminen
 - FM-asemien virittäminen
 - Nauhan pikakelaaminen
 - Korkeiden tai kimeiden elektronisten äänien jatkuva toistaminen
 - Kun liität tai irrotat mikrofonin
- Jos käytät mikrofonia, älä suuntaa sitä kaiuttimiin äläkä käytä sitä kaiuttimien läheellä. Muutoin aiheuttaa kerto voi vahingoittaa kaiuttimia.
- Kytke aina virta pois sekä vahvistimesta että levysoittimesta ennen äänirasiaan vaihtoa; naksautava ääni saattaa muutoin vaurioittaa kaiuttimia.

Muistutus

Jos satelliittikaiuttimet asennetaan seinälle:

- Anna ammattilaisen asentaa ne seinälle.
- ÄLÄ asenna satelliittikaiuttimia seinälle itse, jotta ne eivät odottamatta putoa seinältä ja vaurioidu virheellisen asennuksen tai seinärakenteen heikkoudien takia.
- Kaiuttimen asennuspaikka seinällä on valittava huolellisesti. Seurauksena voi olla henkilövahinkoja tai laitteiston vaurioituminen, jos kaiuttimet häiritsevät jokapäiväisiä toimia.

A/V-yhdistelmää varten oleva kaiutin

Malli SP-XE5/SP-XE51 on magneettisuojattu, joten sen vo sijoittaa TV-vastaanottimien ja monitorien viereen ilman että kuva vääristyy. Väriin sattaa kuitenkin tulla muutoksia sen mukaan, kuinka kaiutinjärjestelmä on asennettu.

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikoihin:

1. Kun asetat nämä kaiuttimet TV-vastaanottimen läheille, katkaise vastaanottimen päävirtakytken tai iroota se seinäkoskettimesta, enne kuin asennat kaiuttimet.
2. Asennettuasi järjestelmän odota ainakin 30 minuuttia ennen kuin kytket TV-vastaanottimen virran pällle.
2. Mikäli toinen kaiutinjärjestelmä on sijoitettu TV-vastaanottimen läheille, järjestelmä saattaa aiheuttaa värin epäätasaisuutta TV-kuvassa.
3. Vaikka nämä kaiuttimet on suojaatut, ne saattavat aiheuttaa häiriöitä jonkin typpisille TV-vastaanottimille. Jos näin käy, tulee kaiuttimet siirtää pieniin etäisyyden päähän TV-vastaanottimesta.

Tekniset tiedot

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Typpi	: 1-teinen bassorefleksi (Magneettisesti suojattu typpi)
Kaiuttimet	: 8 cm kartiomuotoinen
Enimmäisteho	: 50 W
Impedanssi	: 6 Ω
Taajuusalue	: 90 Hz – 20 000 Hz
Äänepainetaso	: 83 dB/W-m
Mitat (L × K × S)	: 106 mm × 119,5 mm × 102 mm
Paino	: 0,64 kg ktkin
Vakiovarusteet	: Kaiutinjohto (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Typpi	: 1-teinen bassorefleksi (Magneettisesti suojattu typpi)
Kaiuttimet	: 8 cm kartiomuotoinen
Enimmäisteho	: 50 W
Impedanssi	: 6 Ω
Taajuusalue	: 80 Hz – 20 000 Hz
Äänepainetaso	: 76 dB/W-m
Mitat (L × K × S)	: 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm
Paino	: 0,52 kg ktkin
Vakiovarusteet	: Kaiutinjohto (10 m) ... 2

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

■ Forholdsregler

Før tilslutning:

- Sørg for at matche polariteten (+ og -), når højttalerledningerne tilsluttes.
- Sluk for strømmen til forstærkeren før højttalersystemet tilsluttes, ellers kan højttalerne blive beskadiget.
- Hver højttaler impedans er på $6\ \Omega$. Hvis denne impedans ikke passer til højttalerens impedansområde som angivet på forstærkeren, kan dette system ikke sættes til forstærkeren.
- SP-XE5/SP-XE51 kan maksimalt håndtere 50 W. En stor strømtilførsel vil resultere i abnorm støj og mulig beskadigelse.

Daglig betjening og vedligeholdelse:

- Sørg for at skru ned for lydniveauet på forstærkeren for at forhindre uønsket støj, inden nogen af følgende funktioner udføres:
 - Tænding eller slukning af andre komponenter
 - Betjening af forstærkeren
 - Indstilling af FM-stationer
 - Spoling af et bånd
 - Vedvarende gengivelse af højfrekvenssvingninger eller elektroniske lyde med høj tonehøjde
 - Når du slutter en mikrofon til eller fra
- Når der bruges mikrofon, må man ikke sigte med den på højttalerne eller bruge den i nærheden af højttalerne, da den hyletone, der opstår, kan beskadige højttalerne.
- Før kassettebåndet udskiftes, skal strømmen til forstærkeren og pladespilleren altid slås fra, da klik-lyden ellers kan beskadige højttalerne.

■ Forsigt

Hvis satellithøjttalerne skal monteres på væggen:

- Sørg for, at højttalerne monteres på væggen af en faguddannet person. Du må IKKE selv montere satellithøjttalerne på væggen. Derved undgår du, at de uventet falder på gulvet på grund af forkert montering eller svage punkter i væggen.
- Der skal udvises forsigtighed i forbindelse med valg af placering af højttalerne på væggen. Hvis højttalerne monteres, så de er i vejen for daglig aktivitet, kan det resultere i personskade eller skade på udstyret.

■ Højttalere til A/V-kombination

SP-XE5/SP-XE51 er magnetisk afskærmede og kan således placeres indtil TV-apparater og monitorer uden at farverne påvirkes. Farverne kan imidlertid påvirkes afhængig af, hvordan højttalersystemet installeres.

Der skal derfor tages hensyn til følgende:

1. Ved placering af højttalerne i nærheden af et TV-apparat, skal der slukkes for apparatet eller det skal kobles fra netter før højttalerne installeres. Vent så i mindst 30 minutter efter højttalerinstallationen før der tændes for TV-apparatet igen.
2. Hvis der er andre højttalere i TV-apparatets nærhed kan disse påvirke farvegengivelsen.
3. Selvom højttalerne er magnetisk afskærmet, kan farverne alligevel, afhængig af TV-modellen, påvirkes. Hvis dette indtræffer, bør højttalerne placeres lidt længere væk fra TV-apparatet.

■ Specifikationer

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Type	: 1-vejs basrefleks-højttaler (Magnetisk afskærmet type)
Højttalere	: 8 cm membran
Belastningskapacitet	: 50 W
Impedans	: $6\ \Omega$
Frekvensområde	: 90 Hz – 20 000 Hz
Lydtryksniveau	: 83 dB/W·m
Dimensioner (B × H × D)	: 106 mm × 119,5 mm × 102 mm
Vægt	: 0,64 kg hver
Tilbehør:	: Højttalerledning (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)	
Type	: 1-vejs basrefleks-højttaler (Magnetisk afskærmet type)
Højttalere	: 8 cm membran
Belastningskapacitet	: 50 W
Impedans	: $6\ \Omega$
Frekvensområde	: 80 Hz – 20 000 Hz
Lydtryksniveau	: 76 dB/W·m
Dimensioner (B × H × D)	: 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm
Vægt	: 0,52 kg hver
Tilbehør:	: Højttalerledning (10 m) ... 2

Design og specifikationer kan blive ændret uden varsel.

■ Ostrzeżenia

Przed podłączeniem:

- Przy podłączaniu głośników dopasuj bieguny (+ i -).
- Przed podłączeniem zestawu głośnikowego wyłącz zasilanie, w przeciwnym wypadku głośniki mogą zostać uszkodzone.
- Impedancja każdego z głośników wynosi $6\ \Omega$. Jeśli nie jest ona zgodna z impedancją głośników zaznaczoną na wzmacniaczu, nie można podłączyć tego zestawu do wzmacniacza.
- Maksymalna moc SP-XE5/SP-XE51 wynosi 50 W. Wprowadzenie wyższej mocy spowoduje nienormalny dźwięk i ewentualnie uszkodzenie.

Codzienna obsługa i konserwacja:

- Przed wykonaniem następujących czynności, aby uniknąć niepożądanego hałasu, zmniejsz głośność na wzmacniaczu:
 - Włączanie i wyłączanie innych komponentów
 - Obsługa wzmacniacza
 - Dostrajanie stacji FM
 - Szybkie przewijanie taśmy do przodu
 - Ciągłe odtwarzanie dźwięków elektronicznych o znacznych różnicach częstotliwości lub wysokich tonach.
 - Podłączanie lub odłączanie mikrofonu
- Podczas użytkowania mikrofonu, nie kieruj go w stronę głośników ani nie używaj w ich pobliżu, w przeciwnym wypadku powstały wyający dźwięk może spowodować uszkodzenie głośników.
- Przed wymianą wkładki adapterowej zawsze wyłączaj zasilanie zarówno wzmacniacza jak i adaptera, w przeciwnym wypadku hałas związany z kliknięciem może uszkodzić głośniki.

■ Ostrzeżenie

Podczas montowania głośników satelitarnych na ścianie

- Należy zapewnić, aby montaż ten został wykonany tylko przez wykwalifikowane osoby.
- NIE WOLNO wykonywać samemu montażu naściennego głośników satelitarnych, gdyż nieprawidłowe zmontowanie lub słaby materiał ściany mogą spowodować ich uszkodzenie przez odpadnięcie od ściany.
- Miejsce zamontowania głośników na ścianie należy wybrać rozważnie; jeśli głośniki przeszkadzają w wykonywaniu codziennych czynności, to mogą one ulec uszkodzeniu lub spowodować obrażenia ciała.

■ Głośnik dla kombinacji A/V

SP-XE5/SP-XE51 posiada ekranowanie magnetyczne, które umożliwia ustawianie go obok odbiornika telewizyjnego bez wywoływania zniekształcenia kolorów. Jednak kolory mogą ulec zniekształceniu zależnie od tego w jaki sposób jest zainstalowany system głośnikowy. W związku z tym należy zwrócić szczególną uwagę na następujące sytuacje:

1. w przypadku ustawiania głośników w pobliżu odbiornika telewizyjnego, przed przystąpieniem do instalowania głośników, wyłącz przełącznik zasilania tego odbiornika, albo wyjmij wtyczkę z gniazdku sieciowego; po zainstalowaniu systemu głośnikowego, odczekaj co najmniej 30 minut zanim ponownie włączysz zasilanie odbiornika telewizyjnego;
2. jeżeli w pobliżu odbiornika telewizyjnego został ustawiony inny system głośnikowy, ten system może spowodować zniekształcenia koloru na obrazie telewizyjnym;
3. pomimo ekranowania tych głośników, mogą one wywierać wpływ na pewne rodzaje odbiorników telewizyjnych; jeżeli to się wydarzy, odsuń głośniki na niewielką odległość od odbiornika telewizyjnego.

■ Dane techniczne

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Typ	: 1-drożny Bass-Reflex (ekranowany magnetycznie)
Głośniki	: stożkowy o śr. 8 cm
Maksymalna moc	: 50 W
Impedancja	: $6\ \Omega$
Zakres częstotliwości	: 90 Hz – 20 000 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego	: 83 dB/W·m

Wymiary (Szer. × Wys. × Głęb.) : 106 mm × 119,5 mm × 102 mm

Masa : 0,64 kg jedna sztuka

Wyposażenie : Przewód głośnikowy (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Typ	: 1-drożny Bass-Reflex (ekranowany magnetycznie)
Głośniki	: stożkowy o śr. 8 cm
Maksymalna moc	: 50 W
Impedancja	: $6\ \Omega$
Zakres częstotliwości	: 80 Hz – 20 000 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego	: 76 dB/W·m

Wymiary (Szer. × Wys. × Głęb.) : 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm

Masa : 0,52 kg jedna sztuka

Wyposażenie : Przewód głośnikowy (10 m) ... 2

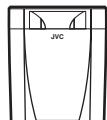
Wygład i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

■ A hangfalrendszer típusa/Typy reproduktorových soustav/

Типы динамиков

**SP-XE5F/SP-XE51F**

Elülső/Középső hangszerő (3)
Přední/Středový reproduktor (3)
Фронтальный/Центральный громкоговоритель (3)

**SP-XE5S/SP-XE51S**

Körhangás hangszerő (2)
Surround reproduktor (2)
Боковой громкоговоритель (2)

■ Bekötés/Zapojení/Подключение

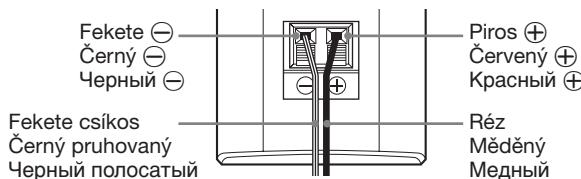
- Ha a vezetéken szigetelés van, akkor csavarja meg a vezetőket a vezeték végein, majd távolítsa el a szigetelést.
- Pokud je kabel opatřen izolací, otáčejte jádrem na konci kabelu a následně izolaci odstraňte.
- Если шнуры покрыты изоляцией, скрутите жилу по краям шнура, а затем снимите изоляцию.



- Illessze be a nyílásba, miközben lenyomva tartja a csatlakozókart. Ügyeljen az egyes zsinórkhoz rögzített cédrára, és használja a megfelelő zsinót az egyes hangszerőkhöz.
- Zasuňte do otvoru a stiskněte přitom páčku na koncovce. Sledujte stítek připojený ke každé šňůře a použijte správnou šňůru pro každý reproduktor.
- Вставьте провод в это отверстие, нажимая на зажим терминала вниз. Обратите внимание на этикетку, прикрепленную к каждому шнуре, и используйте соответствующий каждому громкоговорителю шнур.

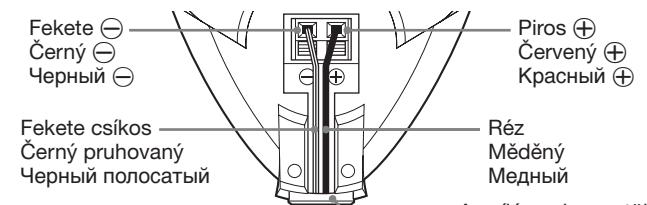
SP-XE5F/SP-XE51F-hez / Pro SP-XE5F/SP-XE51F /

Для SP-XE5F/SP-XE51F
(Натул / Vzadu / Сзади)



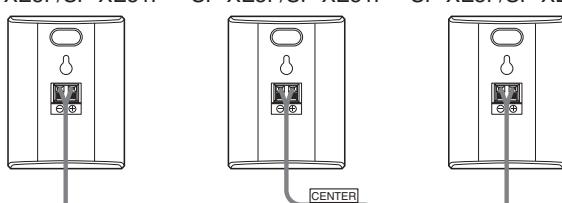
SP-XE5S/SP-XE51S-hez / Pro SP-XE5S/SP-XE51S /

Для SP-XE5S/SP-XE51S
(Alul / Spodek / Снизу)

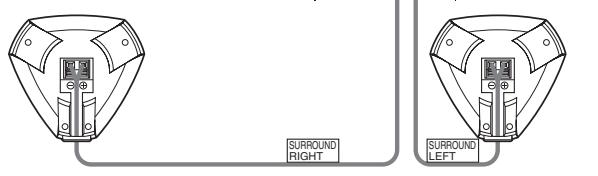


- Csatlakoztassa az erősítőhöz.
- Zapojte zesilovač.
- Подсоедините к усилителю.

SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F SP-XE5F/SP-XE51F



Az erősítő hangfalcsatlakozó kapcsai
Koncovky reproduktoru na zesilovači
Терминалы динамика усилителя



SP-XE5S/SP-XE51S

SP-XE5S/SP-XE51S

MAGYAR

■ Óvintézkedések

Csatlakoztatás előtt:

- Ügyeljen rá, hogy egyeztesse a pólusokat (+ és -) a hangszerő zsinórök csatlakoztatásakor.
- Kapcsolja le az erősítő tápfeszültségét, mielőtt csatlakoztatja a hangszerő rendszert, különben a hangszerők megrongálódhatnak.
- Az egyes hangszerők impedanciája 6 Ω. Ha ez nem egyezik meg az erősítőn feltüntetett hangszerő impedancia tartománnyal, ez a rendszer nem csatlakoztatható az erősítőhöz.
- Az SP-XE5/SP-XE51 maximális tápfeszültség fogadó kapacitása 50 W. A túlzott beadás abnormális zajt és esetleges rongálódást eredményezhet.

Napi üzemeltetés és karbantartás:

- Vegye le az erősítő hangerejét a nem kívánatos zaj elkerülésére a következő műveletek végrehajtása előtt:
 - A többi alkotórész be- vagy kikapcsolása
 - Az erősítő üzemeltetése
 - FM állomások behangolása
 - Szalag gyors előre tekercselése
 - Magas frekvenciájú oszcilláció vagy magas hangfekvésű elektronikus hang folyamatos reprodukálása
 - Mikrofon csatlakoztatása vagy leválasztása
- Mikrofon használatakor ne tartsa azt a hangszerők felé, vagy ne használja a hangszerők közelében, különben búgó hang keletkezik, mely megrongálhatja a hangszerőket.
- A pick-up kicserélése előtt minden kapcsolja le a tápfeszültséget mind az erősítőhöz, minden lemezjátszóhoz; különben a kattogó hang megrongálhatja a hangszerőket.

■ Figyelem

Amikor a szatellit hangsugárzókat a falra szereli:

- Gondoskodjon róla, hogy képzett szakember végezze a felszerelést. NE szerelje a szatellit hangszerőkat a falra, kerülje el, hogy váratlan kár okozzon a helytelen felszerelésből, vagy a falszerkezet gyengeségeből adódó leesésük.
- A hangsugárzók felszerelési helyét a falon gondosan kell kiválasztani. Személyi sérülést, vagy anyagi kár okozhat, ha a felszerelt hangsugárzók zavarják a rendszeres napi tevékenységeket.

■ Hangfal A/V kombinációhoz

Az SP-XE5/SP-XE51 mágnesesen árnyékolt kialakítású, így elhelyezhető TV-k és monitorok közelében színtörzslás okozása nélkül. A színt azonban befolyásolhatja a hangfal beszerelése. Ezért ügyeljen az alábbiakra:

- Ha a hangfalakat TV-készülék mellé helyezi, akkor kapcsolja ki a TV hálózati kapcsolóját vagy húzza ki a hálózati vezetékét a hangfalak telepítése előtt! A rendszer telepítése után várjon legalább 30 percet a TV bekapcsolásával!
- Ha másik hangfalrendszer került telepítésre a TV-készülék mellé, akkor az a rendszer színtörzslást okozhat a TV-képben.
- A hangfalak árnyékolt kivitele ellenére egyes típusú TV-kre hatással lehet. Ha ez történik, akkor kissé távolítsa el a hangfalakat a TV-től.

■ Műszaki adatok

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Típus	: 1-utas, basszreflex típus (Mágnesesen árnyékolt típus)
Hangsugárzók	: 8 cm kónuszos
Bemenő teljesítmény	: 50 W
Impedancia	: 6 Ω
Frekvenciatartomány	: 90 Hz – 20 000 Hz
Hangnyomásszint	: 83 dB/Wám
Méretek (szélesség × magasság × mélység)	: 106 mm × 119,5 mm × 102 mm

Tömeg	: 0,64 kg/db
Tartozékok	: Hangfalvezeték (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Típus	: 1-utas, basszreflex típus (Mágnesesen árnyékolt típus)
Hangsugárzók	: 8 cm kónuszos
Bemenő teljesítmény	: 50 W
Impedancia	: 6 Ω
Frekvenciatartomány	: 80 Hz – 20 000 Hz
Hangnyomásszint	: 76 dB/Wám
Méretek (szélesség × magasság × mélység)	: 111,5 mm × 139 mm × 106,5 mm

Külső hangfalak	: 0,52 kg/db
Tartozékok	: Hangfalvezeték (10 m) ... 2

A formaterv és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül bármikor változhatnak.

■ Bezpečnostní opatření

Před zapojením:

- Dbejte na zachování polarity (+ a -) při zapojování šnúr reproduktorů.
- Vypněte přívod proudu do zesilovače před zapojením reproduktoru soustavy, jinak by mohlo dojít k poškození reproduktoru.
- Impedance každého reproduktoru je 6 Ohm. Jestliže neodpovídá rozsahu impedance uvedeném na zesilovači, takovou soustavu nesmíte k zesilovači připojit.
- Maximální výkonová kapacita SP-XE5/SP-XE51 je 50W. Nadměrně silný vstup způsobí abnormální šum a pravděpodobně přístroj poškodí.

Denní provoz a údržba:

- Nezádoucímu šumu před prováděním následujících operací zabráněte snížením úrovně hlasitosti zesilovače:
 - Vypnutí či zapnutí ostatních součástí
 - Provoz zesilovače
 - Vyladění stanic FM
 - Rychlý posuv pásku vpřed
 - Probíhající přehrávání s oscilující vysokou frekvencí nebo s vysokým elektronickým zvukem
 - Připojování či odpojování mikrofonu
- Při použití mikrofonu s ním němíte na reproduktory ani ho v jejich blízkosti nepoužívejte, jinak by vzniklá zpětná vazba mohla reproduktory poškodit.
- Před výměnou kazety vždy vypněte přívod proudu jak na zesilovači, tak na gramofonu, jinak může zvuk kliknutí reproduktory poškodit.

■ Pozor

Při instalaci satelitních reproduktorů na stěnu:

- Zajistěte, aby instalaci na stěnu provedl kvalifikovaný pracovník. NEINSTALUJTE reproduktory na stěnu sami zabráněte tak jejich neočekávanému poškození pádem ze stěny způsobeným nesprávnou instalací či slabou konstrukcí stěny.
- Při instalaci reproduktoru na stěnu je nutno dbát na správnou volbu jejich umístění. Jestliže instalované reproduktory překážejí každodenní činnosti, může dojít ke zranění osob či škodě na zařízení.

■ Reproduktor pro kombinaci audio/video

SP-XE5/SP-XE51 jsou v provedení s magnetickým stíněním, určené pro umístění vedle televizorů a monitorů, anž by způsobovaly zkreslení barev. Barva však může být ovlivněna v důsledku způsobu instalace reproduktoru soustavy. Proto postupujte při instalaci podle následujících bodů:

1. Pokud umisťujete tyto reproduktory v blízkosti televizoru, vypněte síťový vypínač televizoru nebo televizor před instalací reproduktoru odpojte ze zásuvky. Po instalaci soustavy vyčkejte před zapnutím napájení televizoru nejméně 30 minut.
2. Pokud je v blízkosti televizoru jiná reproduktoru soustava, může tato soustava způsobovat zkreslení barev televizního obrazu.
3. Přestože jsou tyto reproduktory ve stínění provedení, mohou způsobit na některé typy televizorů. Pokud k tomu dojde, posuňte reproduktory poněkud dál od televizoru.

■ Technická specifikace

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Typ	: 1-pásmový basreflexový typ (Typ s magnetickým stíněním)
Reproduktoři	: 8 cm kuželový
Kapacita zpracovatelného příkonu	: 50 W
Impedance	: 6 Ω
Frekvenční rozsah	: 90 Hz – 20 000 Hz
Hladina akustického tlaku	: 83 dB/Wám
Rozměry (Š x V x H)	: 106 mm x 119,5 mm x 102 mm
Hmotnost	: 0,64 kg každý
Příslušenství	: Kabel reproduktoru (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Typ	: 1-pásmový basreflexový typ (Typ s magnetickým stíněním)
Reproduktoři	: 8 cm kuželový
Kapacita zpracovatelného příkonu	: 50 W
Impedance	: 6 Ω
Frekvenční rozsah	: 80 Hz – 20 000 Hz
Hladina akustického tlaku	: 76 dB/Wám
Rozměry (Š x V x H)	: 111,5 mm x 139 mm x 106,5 mm
Hmotnost	: 0,52 kg každý
Příslušenství	: Kabel reproduktoru (10 m) ... 2

Konstrukce a technické údaje se mohou měnit bez předchozího upozornění.

■ Внимание

Перед подсоединением:

- При подсоединении шнуров громкоговорителей убедитесь в правильном соблюдении полярности (+ и -).
- Перед подключением системы громкоговорителей, отключите усилитель от сети во избежание повреждения громкоговорителей.
- Импеданс каждого громкоговорителя 6 Ом. Если это не соответствует диапазону импеданса громкоговорителя, указанного на усилителе, то систему нельзя подключать к усилителю.
- Максимальная допустимая мощность для SP-XE5/SP-XE51 составляет 50 Вт. Превышение мощности может привести к необычному шуму и возможной поломке.

Ежедневные операции и уход:

- Уменьшите уровень громкости на усилителе во избежание возникновения нежелательных шумов перед выполнением следующих операций:
 - Включение или выключение других компонентов
 - Пользование усилителем
 - Настройка станций FM
 - Быстрая перемотка кассеты
 - Воспроизведение непрерывных высокочастотных колебаний или сильных всплесков электронного звучания
 - Подсоединение или отсоединение микрофона
- При пользовании микрофоном не направляйте его на громкоговорители и не располагайте его рядом с громкоговорителями, иначе возникающий свистящий шум может повредить громкоговорители.
- Перед заменой картриджа отключайте от сети усилитель и проигрыватель, иначе звук щелчков может повредить громкоговорители.

■ Внимание

При установке динамиков-сателлитов на стену:

- Установка должна осуществляться специалистом. НЕ устанавливайте динамики-сателлиты на стену самостоятельно, так как по причине неправильной установки или недостаточной прочности стены динамики могут упасть.
- Тщательно выберите место на стене для установки динамиков. Если динамики установлены там, где они мешают чьей-либо деятельности, существует опасность повреждения динамиков или чьей-либо травмы.

■ Динамики для А/В комбинирования

Динамик SP-XE5/SP-XE51 отличается магнитно-экранированной конструкцией, чтобы его можно было ставить вблизи телевизоров и мониторов без риска возникновения помех и искажения цвета изображения. Однако, на цветопередачу может влиять способ установки системы динамиков. Поэтому рекомендуется соблюдать следующие меры предосторожности.

1. При установке данных динамиков близи телевизора, выключите основной выключатель питания телевизора или отключите его от сети. Установив динамики, подождите не менее 30 минут, перед тем как снова включить питание телевизора.
2. Если вблизи данного телевизора установлена еще одна система динамиков, то она может влиять на искажение цвета изображения.
3. Несмотря на то, что данные динамики экранированы, они все равно могут отрицательно воздействовать на некоторые марки телевизоров. В этом случае, отодвигните их подальше от телевизора.

■ Технические характеристики

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

Тип	: 1-полосная отражением басов (магнитно-экранированного типа)
Динамики	: конус 8 см
Максимально допустимая мощность	: 50 Вт
Сопротивление	: 6 Ом
Диапазоны частот	: 90 Гц – 20 000 Гц

Уровень звукового давления

Размеры (Ш x В x Д)	: 106 mm x 119,5 mm x 102 mm
Масса	: 0,64 кг каждый

Дополнительные принадлежности

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

Тип	: 1-полосная отражением басов (магнитно-экранированного типа)
Динамики	: конус 8 см
Максимально допустимая мощность	: 50 Вт
Сопротивление	: 6 Ом
Диапазоны частот	: 80 Гц – 20 000 Гц

Уровень звукового давления

Размеры (Ш x В x Д)	: 111,5 mm x 139 mm x 106,5 mm
Масса	: 0,52 кг каждый

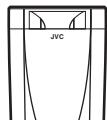
Дополнительные принадлежности

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

■ 揚聲器的種類



SP-XE5F/SP-XE51F
前置/中置揚聲器 (3)



SP-XE5S/SP-XE51S
環繞揚聲器 (2)

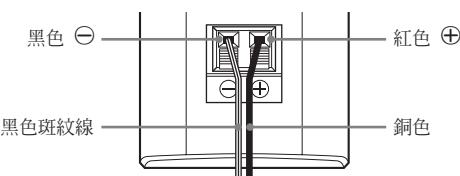
■ 連接

1. 如果電線上覆有絕緣物，則卷燃電線兩端的電線芯線束，然後剝除絕緣物。

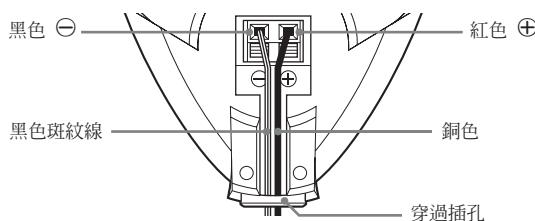


2. 按下終端控制桿，將其插入插孔。

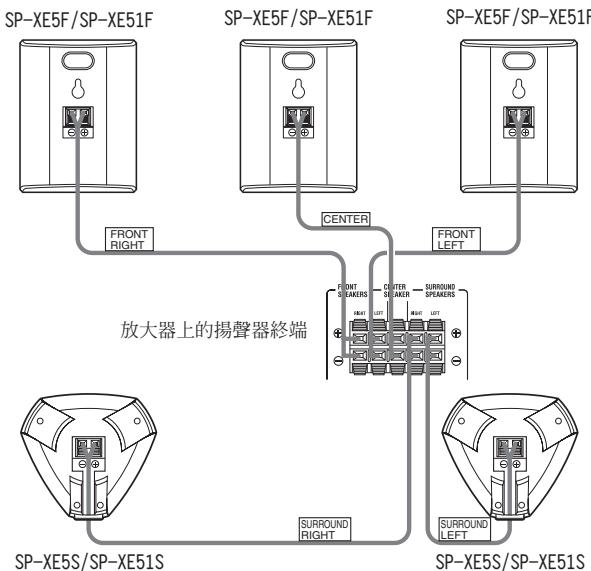
對於SP-XE5F/SP-XE51F
(背面)



對於SP-XE5S/SP-XE51S
(底部)



3. 連接放大器。



中文

■ 注意事項

進行連接之前：

- 在連接揚聲器導線時請確保對準電極（+和-）
- 在連接揚聲器系統之前，請首先關閉功率放大器的電源，否則可能損壞揚聲器。
- 每隻揚聲器的阻抗為6Ω。

若揚聲器的阻抗與功率放大器上標示的阻抗範圍不一致，請勿將其連接到功率放大器。

SP-XE5/SP-XE51的最大額定功率為50W。超過該值以上的訊號傳入時該機將產生異常噪音並可能受到損壞。

日常使用和保養：

- 為了防止出現異常噪音，在執行下列操作之前請務必調低功率放大器的音量水平：
 - 啓動或關閉其他組件
 - 操作功率放大器
 - 調收FM電臺
 - 快速向前倒帶
 - 連續播放高頻振幅或高調的電子音
 - 連接或拔下麥克風
- 在使用麥克風時，請勿將其朝向揚聲器，亦請勿在揚聲器附近使用，否則顫噪可能會損壞揚聲器。
- 在更換唱頭之前，請務必將接至功率放大器和接至唱機的電源均關掉，否則喀噪音可能會損壞揚聲器。

■ 注意

將衛星喇叭安裝在牆上時：

- 務必要讓合格的人員將它們安裝在牆上。
- 切勿自己動手將衛星喇叭安裝在牆上，以免因為安裝不正確或牆壁結構的弱點摔下來而造成意外傷害。
- 選擇將喇叭安裝在牆上的位置時要小心。如果安裝的喇叭會妨礙日常活動，可能會對人員或設備造成傷害。

■ A/V組合揚聲器

SP-XE5/SP-XE51具有防磁設計，使之可臨置于電視機和監視器旁而不會引起熒光屏色彩失常。然而，色彩將因揚聲器系統的位置而受影響，所以請注意下列事項：

- 當靠近電視機安置這些揚聲器時，在安裝之前先關斷電視機的主電源開關或拔出電源插頭。
在整個系統被裝好後，至少等待30分鐘才可打開電視機的電源。
- 如果其他的揚聲器系統已被置于電視機旁，則那個系統可能會引起電視機圖像的色彩不平衡。
- 盡管這些揚聲器具有防磁設計，但有些電視機仍會受其影響。如果發生此現象，請稍微移動揚聲器系統離開電視機遠一些。

■ 規格

SP-XE5F/SP-XE51F (FRONT/CENTER SPEAKER)

類型	：1通道低音反射型 (防磁型)
揚聲器	：錐型8 cm
最大功率	：50 W (瓦)
阻抗	：6 Ω (歐姆)
頻率範圍	：90 Hz-20 000 Hz
聲壓級	：83 dB/W · m
尺寸 (寬×高×深)	：106 mm×119.5 mm×102 mm
質量	：每個0.64 Kg
附件	：揚聲器連接線 (4 m) ... 3

SP-XE5S/SP-XE51S (SURROUND SPEAKER)

類型	：1通道低音反射型 (防磁型)
揚聲器	：錐型8 cm
最大功率	：50 W (瓦)
阻抗	：6 Ω (歐姆)
頻率範圍	：80 Hz-20 000 Hz
聲壓級	：76 dB/W · m
尺寸 (寬×高×深)	：111.5 mm×139 mm×106.5 mm
質量	：每個0.52 Kg
附件	：揚聲器連接線 (10 m) ... 2

設計及規格可能變更而不事先通知。

JVC

